

VIE PRATIQUE, INFOS, COMMERCE & MANIFESTATIONS

# Feuille d'Annonces Dudelange

ÉDITION LOCALE



**77**  
JOER  
JUBILÄUM

77. Joergang • Nummer 07  
Tirage : 9800 exemplaires

MERCREDI 24 MAI 2023

Administration et édition : Print Service Mechtel S.à.r.l. 64, rue Baudouin L-1218 Luxembourg  
Tél. : 480 486 • Fax : 404 376 • Mail : mechtelm@pt.lu / printser@pt.lu • Tous droits réservés  
Distribution gratuite toutes boîtes endéans la commune de Dudelange

Prochaine édition : mercredi 14 juin 2023 (clôture de rédaction : vendredi 2 juin 2023)

École Régionale  
de Musique  
Ville de Dudelange

**10 JUIN 2023**  
**9H-14H**

Restauration  
prévue sur place

Enseignement musical à  
Dudelange, Bettembourg,  
Kayl, Roeser et Weiler-la-Tour

CCR opderschmelz  
1a rue du centenaire  
Dudelange

[www.emdudelage.lu](http://www.emdudelage.lu)

**PORTES OUVERTES**  
**PRÉSENTATIONS, ESSAIS D'INSTRUMENTS,**  
**CONCERTS, INSCRIPTIONS**



# SaintHubert

## 5 maisons unifamiliales Dudelange

à partir de 1.390.000 € (Tva 3%)

205 m2 habitables!

316 m2 utiles!

domotique comprise

finitions de haut standing

prix fixes non soumis à indexation



Promoteur



+352 57 08 57 [selectco@pt.lu](mailto:selectco@pt.lu)  
[www.select-commerce.lu](http://www.select-commerce.lu)

Vente



LIVING FORM  
REAL ESTATE

+352 691 855 920  
[info@livingform.lu](mailto:info@livingform.lu)  
[www.livingform.lu](http://www.livingform.lu)

# FÊTES ET MANIFESTATIONS

## FESTE UND VERANSTALTUNGEN

**27.05.  
24.06.  
29.07.**



### MARCHÉ ALTERNATIF

ALTERNATIVE MOART  
Place Am Duerf / 11h-18h

**27.-28.05.**



### SWEET EVENT

Foodtrucks & animations / Pl. Am Duerf  
Sam. 13h-20h - Dim./So. 13h-18h

**03.-04.06.**



### USINA FESTIVAL

NeiSchmelz  
Tickets: [www.usina.lu](http://www.usina.lu)

**10.06.**



### JOURNÉE DE LA FAMILLE

FAMILIJENDAG  
Centre-ville / 10h-18h

**17.06.**



### FÊTE DE LA MUSIQUE

Centre-ville  
[www.fdlm-dudelange.lu](http://www.fdlm-dudelange.lu)

**22.06.**



### VEILLE FÊTE NATIONALE

VORABEND NATIONALFEIERTAG  
Place de l'Hôtel de Ville / 19h-23h

**22.06.  
-09.07.**



### KERMESSE D'ÉTÉ

SOMMERKIRMES  
Place Fohrmann

Le collège des bourgmestre et échevins / Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium  
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister  
Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen

**#**  
**maville**

DUDELANGE,  
ON DIRAIT  
LE SUD  
LIEWE WÉI AM SÜDEN

**INFOS**



[www.dudelange.lu](http://www.dudelange.lu)  
> AGENDA



- Lots de Tombola
- Billets d'entrée
- Loterie pour Clubs
- Tickets gagnants/perdants
- Numérotation et perforation

[printservice.lu](http://printservice.lu)

## PETITES ANNONCES

**COURS DE PIANO À DOMICILE.** Enfants, adultes, tous niveaux, débutants acceptés, solfège inclus. Premier cours gratuit. **Tél. : 691 303 685**

---

**SUCHE JEDE ART VON ARBEIT!** Elektrisch, Mauerabriss oder Aufbau, Gipsplatten befestigen, Fliesen legen, bei Alt- und Neubau. **Tél. : 691 280 749**

---

Je cherche un travail comme **FEMME DE MÉNAGE** à Dudelange. **Tél. : 691100253**

# PROTEGO



SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ  
GESTION LOCATIVE  
VENTE DE BIENS IMMOBILIERS

92, rue Nic Biever • L-3425 Dudelange • Tél. 27 51 01 03 • Fax. 27 51 01 04 • [info@protego.lu](mailto:info@protego.lu) • [www.protego.lu](http://www.protego.lu)



**ARLON | CREDIT** DES SOLUTIONS POUR TOUS ET POUR TOUS MOTIFS !

 Courtier en crédits agréé | 
  Réponses ultra-rapides | 
  Argent disponible sous 48h

Notre expertise du marché à votre service pour que vos envies prennent vie

Profitez de nos solutions sur-mesure :

- ATTRACTIF\* (aux meilleurs taux du marché)
- SIMPLE & RAPIDE
- PAS DE FRAIS DE NOTAIRE
- SERVICE PERSONNALISÉ
- LOCAL (à 2 pas de chez vous)

  
PRÊT PERSONNEL

  
PRÊT VOITURE

  
REFINANCEMENT

  
CRÉDIT RÉNOVATION

Attention, emprunter de l'argent coûte aussi de l'argent.

TRAITEMENT DOSSIER IMMÉDIAT

0032 63 23 62 23

10 avenue de Luxembourg B-6700 Arlon (en face de l'hôpital)

[www.arlon-credit.lu](http://www.arlon-credit.lu)

BE 0462.286.657



# ÉLECTIONS COMMUNALES DU 11 JUIN 2023

## INFOS RELATIVES AUX ÉLECTIONS

Par la présente le collège des bourgmestre et échevins a l'honneur de rappeler aux citoyens quelques informations relatives aux élections.

Le **vote est obligatoire** pour tous les électeurs inscrits sur les listes électorales communales, à savoir toute personne remplissant les conditions suivantes :

- être Luxembourgeois(e) ou ressortissant(e) étranger(ère)
- être âgé(e) de 18 ans accomplis au jour des élections
- jouir des droits civils et politiques
- être domicilié(e) au Grand-Duché de Luxembourg.

Sont exclus de l'électorat et ne peuvent être admis au vote :

- les condamnés à des peines criminelles
- les personnes qui, en matière correctionnelle, sont privées du droit de vote par condamnation
- les majeurs en tutelle

**Les électeurs qui n'auront pas reçu leur lettre de convocation jusqu'au 6 juin** sont priés de s'adresser à l'administration communale, tél. 516121-2612, afin de recevoir les informations concernant le numéro et l'adresse de leur bureau de vote.

Les **électeurs à mobilité réduite** (p.ex. en chaise roulante), n'ayant pas opté pour le vote par correspondance, sont invités à prendre contact avec l'administration communale, tél. 516121-2612, afin de vérifier l'accessibilité aux différents locaux de vote.

# KOMMUNAL- WAHLEN VOM 11. JUNI 2023

## INFOS ZU DEN WAHLEN

Hiermit teilt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium den Bürgern folgende wahlbezogene Informationen mit.

Die **Wahlpflicht** besteht für alle Wähler die auf den Wählerlisten der Kommunalwahlen eingetragen sind, d.h. für alle Personen, die folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Luxemburger(in) oder ausländische(r) Staatsangehörige(r) sein
- sein 18. Lebensjahr vollendet haben
- im Besitz der zivilen und politischen Rechte sein
- im Großherzogtum wohnhaft sein.

Nicht zu den Wahlen zugelassen werden:

- diejenigen die strafrechtlich verurteilt sind
- diejenigen die das Wahlrecht aufgrund eines richterlichen Beschlusses aberkannt bekommen haben
- Volljährige die unter Vormundschaft stehen.

**Wähler, die bis zum 6. Juni keine Wahlbenachrichtigung erhalten haben**, werden gebeten sich unter der Rufnummer 516121-2612 an die Gemeindeverwaltung zu wenden, um die Nummer und Anschrift ihres Wahllokals mitgeteilt zu bekommen.

**Wähler mit eingeschränkter Mobilität** (z.B. Rollstuhlfahrer), die sich nicht für die Briefwahl entschieden haben, werden gebeten sich unter der Rufnummer 516121-2612 an die Gemeindeverwaltung zu wenden, um die Zugänglichkeit ihres Wahllokals zu erfragen.

*Le collège des bourgmestre et échevins / Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium  
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister*

*Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen*

BP 73 L-3401 Dudelange  
T 516121-1  
ville@dudelange.lu  
www.dudelange.lu  
blog: www.ondiraitlesud.lu

### INFOS

Office des Citoyens  
T 516121-2612  
population@dudelange.lu



# GEMENGEWALEN 11.06.2023 ELECTIONS COMMUNALES



**Sandra**  
**AHMEDOVA**

- Députée
- Conseillère communale
- Architecte-urbaniste
- 42 ans



**Yves**  
**STEFFEN**

- Institutteur spécialisé en développement scolaire
- 35 ans



**Isabelle**  
**HEINEN**

- Conseillère communale
- Chargée de cours
- 56 ans



**Denis**  
**BARTHELMY**

- Étudiant en Master of Science: gestion de l'eau
- 27 ans



**Vera**  
**BINTENER**

- Éducatrice diplômée
- 57 ans



**Ines**  
**CHAKIR**

- Étudiante
- 20 ans



**Alex**  
**CHRISTOFFEL**

- Bibliothécaire-documentaliste
- 57 ans



**Marie-ABC**  
**DALLE**

- Ingénieur Directeur
- 33 ans



**Marie**  
**DEL COURT**

- Mycologue naturaliste
- 62 ans



**Sandro**  
**FARNETI**

- Logisticien
- 41 ans



**Robert**  
**GARCIA**

- Consultant
- 60 ans



**Françoise**  
**GRIMLER**

- Éducatrice diplômée e.t.
- 60 ans



**Jasmi**  
**HAASE**

- Économiste
- 50 ans



**Gerard**  
**LEMMER**

- Psychologue, Psychothérapeute
- 33 ans



**Nicolas**  
**LORI**

- Employé dans le secteur des assurances
- 40 ans



**David**  
**MAHNEN**

- Enseignant
- 48 ans



**Daniela**  
**OLIVEIRA DA SILVA**

- AVS
- 36 ans



**Juri**  
**REUTER**

- Psychologue
- 48 ans



**Céline**  
**SEIL**

- Juriste
- 23 ans





# PROMOTIONS 2023 PRINTEMPS



Accoudoir  
réglable  
**90€**  
la pièce

Promo  
Printemps  
**2.380€**

Coussin  
rectangulaire  
**30€**  
la pièce

Profondeur  
d'assise  
réglable  
**110€**

**Canapé MATT**  
Canapé d'angle  
en tissu cat. 2  
Têtes réglables  
incluses

Dimensions :  
319 x 190 cm



**Canapé DUDETOWN**  
En tissu cat. 6  
Sans coussins déco

Dimensions :  
170 x 272 cm

Promo  
Printemps  
**1.995€**

225, route de Luxembourg / L-3515 Dudelange / Tél: (+352) 51 16 17 / Fax: (+352) 52 03 70  
www.deckerline.lu /  deckerline

**HORAIRE D'OUVERTURE :**

Lundi 14h00 à 18h30 / Mardi à vendredi 10h00 à 13h00 et de 14h00 à 18h30 / Samedi 10h00 à 18h00



**TOUT POUR S'ASSEoir  
ET SE COUCHER**



**Dr. Michel WIRTZ**  
MEDECIN SPECIALISTE EN UROLOGIE

## AVIS D'OUVERTURE

Ouverture d'un cabinet médical spécialisé en urologie à partir du mois de juin 2023.

**2, rue du Commerce L-3450 Dudelange**

Consultations sur rendez-vous au numéro suivant:

**26 95 80 10**

Valable à partir du 5 juin 2023

ou sur [www.rdv-online.lu](http://www.rdv-online.lu)



**VENTE ET POSE DE CARRELAGES**

DEPUIS 1998



18 A, ROUTE DE MONDORF L- 3337 HELLANGE  
TEL. 52 64 30 · [www.euroluxcarrelages.lu](http://www.euroluxcarrelages.lu)

C.T.F.



Gaart an Heem Diddeleng asbl

De Komitee vum Gaart an Heem Diddeleng invitéiert lech häerzlech op seng dësjäreg

## GENERALVERSAMMLUNG

**Samschdes, den 27. Mee 2023 um 14h30am Centre Hild**

(11, Av. Grande-Duchesse Charlotte, L-3441 Diddeleng)

### DAGESUERDUNG:

- Begréissung duerch den President Fred Schaaf
- Tätigkeetsbericht
- Keesebericht
- Rapport vun den Keeserevisoren
- Decharge vum Keessjee
- Decharge vum Kommittee
- Wal vun de Keeserevisoren
- Virstellung vun eisem Zukunftsprogramm
- Fräi Aussproch

No der Versammlung invitéiert den Gaart an Heem op Kaffi an Taart

Samschdes, den 1. Juli 2023 organiséieren mir eng Busrees op 't

### Bundesgartenschau zu Mannheim.

Den Depart ass zu Diddeleng beim neien Hall Polyvalent an der Beetebuerger Strooss um 7.00 Auer. Den Retour ass géint 21.00 Auer.

Den Präis fir d'Rees mat der Entrée ass  
50€/ Persoun fir Memberen  
60€/ Persoun fir net Memberen

Unmellen kennt dir lech bis den 9. Juni inclus duerch d'Iwwerweisen vum Betrag mam Vermierk „Bundesgartenschau Mannheim“ op 't Kontosnummer vum Gaart an Heem:

CCPLLULL  
LU44 1111 0107 8215 0000

D'Platzen sinn limitéiert op 38 Stéck.



**B.M.**   
building management S.A.

**vous offre**  
UNE ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE BIEN

Estimation et conseil // Achat de terrains à bâtir  
Achat de maisons à démolir // Vente et location  
Promotions immobilières



Building Management S.A.  
70, avenue G.D. Charlotte  
L-3441 Dudelange  
tél: +352 26 51 25 23 // fax: 27 76 39 32  
info@building.lu // [www.building.lu](http://www.building.lu)

M. Mme: .....  
souhaite faire réaliser une estimation gratuite de mon bien sis à:

Adresse: .....

Ville et code postal: .....

Mon numéro de téléphone: .....

maison  appartement

à retourner par fax, mail, ou courrier  
fax: 27 76 39 32 // tél: +352 26 51 25 23  
info@building.lu

06.05 – 01.10.23  
Display01

JEFF  
WEBER

# IMAGE STORAGE CONTAINERS

06.05 – 20.08.23  
Waassertuerm+Pomhouse

MIKE  
BOURSCHEID  
&  
VANESSA  
BROWN

# THE HAND THAT TOPPLES THE TOWER

**EM  
OP** EUROPEAN  
MONTH OF  
PHOTOGRAPHY



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

[www.cna.lu](http://www.cna.lu)

# No bei dir.

EIS KANDIDATE

FIR D'STAD DIDDELENG



DEMOKRATESCH  
PARTEI

Diddeleng



**MARC MEYER**

Staatsamten  
42 Joer



**SHEILA SCHMIT**

Fräiwerklich Mënsch  
42 Joer

Lëscht

2



**ANDRÉ ANTUNES**

Student an englescher  
Literatur  
26 Joer



**FABRICE BAUR**

Assistent Technique  
Medical de Laboratoires  
47 Joer



**FRANÇOISE BINSFELD**

Druckschicht van engler  
DNO  
44 Joer



**ALFRED DAGBUI**

Student an der  
Economie  
24 Joer



**ANDREA GIACOMETTI**

Personnel  
38 Joer



**ANNE GLESENER**

Parlamentarisch  
Mitarbeiterin bei der DP  
31 Joer



**CLAUDE GRETHEN**

Direktionsassistent bei  
Autobus  
53 Joer



**FRANCIS HERMES**

Douanier  
32 Joer



**ALAIN KIRT**

Employé op engler Bank  
56 Joer



**ANDY LIMA**

Etroosemployé  
CPL Corgis  
44 Joer



**CHRISTIAN NAEGELEN**

Genehgebeamten  
41 Joer



**NATACHA OMSRI**

Gerante van engler  
Immobilien  
44 Joer



**LOTTY PLEIM**

Passionnaire  
52 Joer



**LAETITIA RASPADO**

Personnel  
31 Joer



**JOSÉ PEDRO SILVA DOS SANTOS JUNIOR**

Employé privé  
34 Joer



**LYNN STRASSER**

Parlamentarisch  
Mitarbeiterin bei der DP  
29 Joer



**FLORINA CRISTINA WELTER-FRANCU**

Vercheiss  
37 Joer

DIDDELENG.DP.LU

# 9 GUTT GRËNN FIR LSAP ZE WIELEN



**TOM  
KOLAKOVIC**  
Ex-Mineur / Ancien mineur  
92 Joer / ans



**Zënter dem 2. Weltkrich leescht  
d'LSAP zu Diddeleng eng super  
Aarbecht.**

*Depuis la Seconde Guerre mondiale,  
le LSAP à Dudelange fait un excellent  
travail.*



**LAURENCE  
WINCKEL**  
Éducatrice  
51 Joer / ans



**D'LSAP ass e grouse Supporter vun  
all den Diddelenger Sportsclubb.**

*Le LSAP est un grand supporter de  
tous les clubs sportifs de Dudelange.*

# 9 BONNES RAISONS POUR VOTER LSAP



**SAMIRA  
MOUMAR**  
Esthéticienne



**Fir d'LSAP zielt all eenzele Bierger.**

*Pour le LSAP, chaque citoyen compte.*



**DORIS  
KREMER**  
Employée privée  
44 Joer / ans



**D'Diddelenger Veräiner kënnen  
op d'LSAP zielen.**

*Les associations de Dudelange  
peuvent compter sur le LSAP.*



## AUS LÉIFT ZU DIDDELENG

# LSAP



**CHRISTOPHE  
LEQUY**  
Geschäftsmann /  
Commerçant  
54 Joer / ans



**D'LSAP ënnerstëtzt d'Diddelenger  
Geschäftsleit zu all Moment.**

*Le LSAP soutient à tout moment les  
commerçants de Dudelange.*



**VIC  
HAAS**  
Pensionnaire / Retraité  
79 Joer / ans



**D'LSAP huet d'Diddeleng nach ëmmer  
gutt gefouert.**

*Le LSAP a toujours bien géré  
Dudelange.*



**DANIELLE  
MENEGETTI**  
Enseignante  
54 Joer / ans



**D'LSAP huet an de leschte Jore ganz vill  
Schoulgebaier renovéiert an ausgebaut.**

*Ces dernières années, le LSAP a réno-  
vé et agrandi de nombreux bâtiments  
scolaires.*



**MARIE-ROSE  
CLEMENS**



**Diddeleng ass fir mech d'Stad vun der Kultur:  
Konschtgalerien, Op der Schmelz,  
d'Bibliothéik, de VEWA, de Waassertuerm,  
de Ciné Starlight, an esou villes méi!**

*Dudelange est pour moi la ville de la culture :  
les galeries d'art, Op der Schmelz, la biblio-  
thèque, le VEWA, le Waassertuerm, le Ciné  
Starlight, et bien plus encore !*



**MANUELA  
FERREIRA ROSA**  
Botzfra /  
Femme de ménage  
55 Joer / ans



**D'LSAP huet ëmmer alles drugesat dat  
d'Quartiersliewen zu Diddeleng erhale  
bléift.**

*Le LSAP s'est toujours engagé pour  
préserver la vie de quartier à  
Dudelange.*

📷 🌐 **LSAP Diddeleng**  
diddeleng.lsap.lu

# MEADE APOCHROMATISCHER REFRAKTOR AP 70/350 SERIES 6000 ASTROGRAPH OTA

Meade Apochromatischer Refraktor AP 70/350 Series  
6000 Astrograph OTA (Artikelnummer 59597)

Meade Montierung LX85 GoTo (Artikelnummer 59556)

Omegon Super Plössl Okular 26mm 1,25" (Artikelnummer  
47419)

Omegon Amici-Prisma Amici Prisma 45° 1,25"  
(Artikelnummer 44697)

Omegon Sucherfernrohr 9x50 Sucher Winkeleinblick mit  
aufrechtem und seitenrichtigen Bild, schwarz (Artikelnummer  
48371)

Omegon Okular- und Zubehörkoffer (Artikelnummer 8353)

Omegon Zenitspiegel 90°, 2", dielektrische Vergütung  
(Artikelnummer 13318)

Astrozap Sonnenfilter für Außendurchmesser von 86 bis  
92mm

Meade 12V Autobatterie Kabel (7,5m) für Kfz  
Zigarettenanzünderbuchse (Artikelnummer 10477)

Bresser Universal-Netzteil 230/12V, 2,5A  
(Artikelnummer 10143)

Meade PC-Verbindungskabel Nr 505 für Autostar 497 und  
AudioStar (Artikelnummer 12299)

Meade Variabler Polfilter 1,25" (Artikelnummer 47676)

Omegon Easypic Universal Smartphone Adapter  
(Artikelnummer 49763)

Astrozap Sonnenfilter für Außendurchmesser von 86 bis  
92mm (Artikelnummer 6974)

Meade Okular Super Plossl 26mm 1,25"  
(Artikelnummer 47516)



Private Verkauf

Präisser sinn ze  
diskutieren  
weg Kontakt um Tel:

621 63 00 20

oder

621 31 46 56

Nei Präis oui Versandkosten :

~~3271,60€~~

Färdeg zesumme gesat an 2x benutzt:

2500,00€

**BLUMFELDT BONAPARTE  
FIRE - GASHEIZUNG**

mit 4200W Leistung,  
Gasofen mit Tragemulden und 4 Bodenrollen,  
elektrische Zündung,  
Katalysofen für Gasflaschen bis 25 kg,  
kindersicher, schwarz

**GARANTIERT KOMPATIBEL**  
Inklusive Ständer, Gasflasche  
und gasreines Regler

**SOFORT  
BETRIEBSBEREIT**

Platz im Innern  
für Gasflaschen  
bis 15 kg

Nei Preis  
~~178€~~  
ab 120€

Private Verkauf

Retrouvez la Feuille  
d'Annonces  
sur Facebook !



SCANNEZ  
CE QR  
CODE



# LES PROJETS QUI N'ONT PAS ÉTÉ VOTÉS PAR L'OPPOSITION

# LSAP

Au cours de 6 dernières années, beaucoup de projets présentés et soumis au conseil communal par le LSAP ont connu une très large approbation voire un vote unanime. Cela montre que le LSAP a procédé positivement à des choix d'orientation politique de notre ville.

Presque 200 millions d'euros ont ainsi pu être investis pour continuer à moderniser Dudelange.

La majorité socialiste a réalisé respectivement mis en route des projets importants pour le développement de Dudelange et a donné de nouvelles perspectives à Dudelange.

Toutefois, les partis d'opposition n'ont pas donné leur « feu vert » et n'ont pas soutenu certains projets par un vote positif permettant à notre ville de se doter d'infrastructures de qualité, n'entravant cependant pas leur réalisation.

## LE PARTI **CSV** N'A PAS VOTÉ POUR LES PROJETS SUIVANTS :

- ❑ Création de 12 unités de logements abordables à la rue du Commerce
- ❑ Adoption du PAP et de la convention du nouveau lotissement « A Bëlleg » permettant notamment à la Ville d'acquérir 17 logements abordables
- ❑ Construction du nouvel asile régional pour animaux
- ❑ Autorisation du PAP pour la construction du nouveau supermarché « LIDL »
- ❑ Adoption du nouveau PAG\*
- ❑ Subsidés ordinaires alloués annuellement aux associations de Dudelange

## LE PARTI **DÉI GRÉNG** N'A PAS VOTÉ POUR LES PROJETS SUIVANTS :

- ❑ Autorisation du PAP pour la construction du nouveau supermarché « LIDL »
- ❑ Adoption du nouveau PAG\*
- ❑ Modernisation des infrastructures au centre-ville et mise en place des phases 2 et 3 du shared space
- ❑ Adoption d'un PAP Neischmelz

## LE PARTI **DÉI LÉNK** N'A PAS VOTÉ POUR LES PROJETS SUIVANTS :

- ❑ Adoption du PAP et de la convention du nouveau lotissement « A Bëlleg » permettant notamment à la Ville d'acquérir 17 logements abordables
- ❑ Construction du nouvel asile régional pour animaux
- ❑ Adoption du nouveau PAG\*
- ❑ Modernisation des infrastructures au centre-ville et mise en place des phases 2 et 3 du shared space
- ❑ Adoption d'un PAP Neischmelz
- ❑ Mise à deux voies « rte de Zoufftgen/rue du Commerce »
- ❑ Rénovation de la façade principale de l'église St-Martin
- ❑ Construction du « Floater » sur le bassin d'eau
- ❑ Construction de nouveaux ateliers pour les besoins des services communaux
- ❑ Construction d'un nouveau « Hall polyvalent » pour les associations de Dudelange
- ❑ Construction d'un nouveau complexe indoor pour le club d'athlétisme (CAD) et de tennis



\* Beaucoup d'idées des partis ont été intégrées dans le document officiel.

**EIST HÄERZ  
SCHLÉIT  
FIR DIDDELENG.**



*AM DIDDELENGER GEMENGEROT SINN 19 GEWIELTE VERTRIEDER A 4 PARTEIE VERTRUEDEN, DÉI D'DIDDELENGER BIERGER REPRESENTÉIEREN. MIR ALLEGUER DISKUTÉIEN A STËMMEN ZESUMMEN IWWER D'PROJETEN OF. NET NËMMEN 1 PARTEI. MEE DE GANZE GEMENGEROT.*

**OCH D'CSV HUET ALL SËNNVOLLE PROJET MATGEDROEN**

Am Duerf	Oppe Schwemm	Floater	Maison relais Ribeschpont	Shared Space
Bildungshaus Lenkeschléi	Schoulhaff Butschebuerg	Klimapakt, Naturpakt	Gemengecrèche Italien	Pacte Logement
Abordable Wunnengsbau	NeiSchmelz	Sportskomplex JF Kennedy	Ënnerstëtzung vun Ukraine-Flüchtlingen	... an nach vill anerer

**MIR SI PRETT FIR MÉI VERANTWORTUNG  
Z'IWWERHUELEN.  
DIR HUTT ET AN DER HAND.  
WIELT D'CSV.**



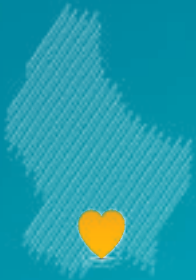


# MÉI NO. MÉI BEWEEGEN.

LËSCHT  
4



DIDDELENG



Michèle  
KAYSER-WENGLER



Nancy  
BACK-KELSEN



Monique  
BIREN-KETTEL



Hubert  
BRAQUET



Marvin  
DIVO



Jean-Paul  
FRIEDRICH



Jean-Paul  
GANGLER



Paulo  
GUEDES ALVES



Michel  
HEINTZ



Marco  
HIM



Steve  
HUMBERT



Raoul  
JUNGERS



Françoise  
KEMP



Carole  
KOSTER-PASQUINI



Jean-Pierre  
LUTGEN



Claude  
MARTINI



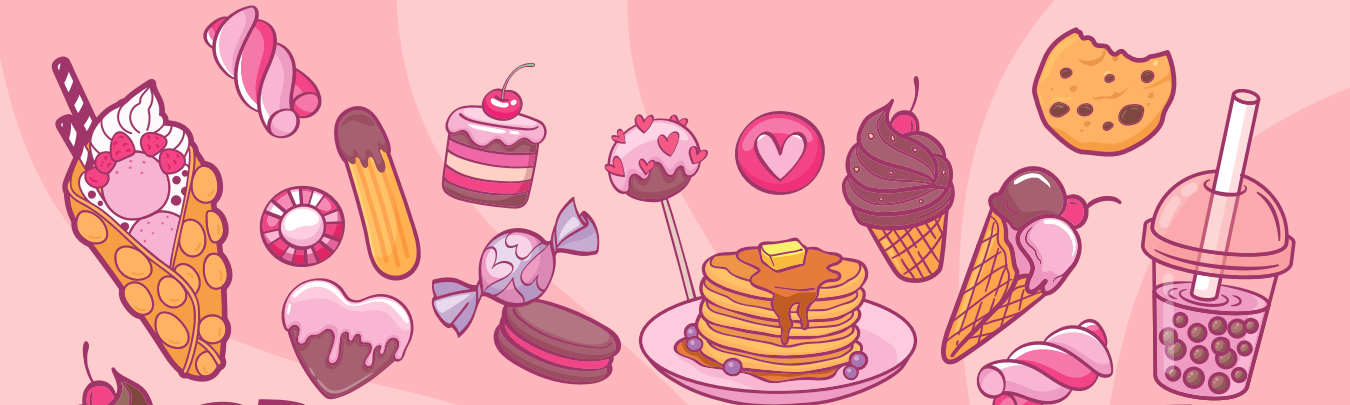
Kelly  
PLEIM



Thierry  
POTT



Nancy  
WEILAND



# SWEET EVENT

## 27. + 28.05

### DUDELANGE / PL. AM DUERF FOODTRUCKS & ANIMATIONS

**Samedi**  
13h-20h  
**Dimanche**  
13h-18h

**Bubble waffles, bubble tea, churros, glaces,  
crêpes, pancakes, cookies, friandises, ...**

Le collège des bourgmestre et échevins / Das Schöffenkollégium  
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister  
Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen

**#**  
**maville**

**DUDELANGE,  
ON DIRAIT  
LE SUD**  
LIEWE WÉI AM SÜDEN



BP 73 L-3401 Dudelange  
T 516121-1  
ville@dudelage.lu  
www.dudelage.lu  
blog: www.ondiraitlesud.lu

**SERVICE FÊTES  
ET MANIFESTATIONS**  
T 516121-3430  
fetes@dudelage.lu



**Rosella**  
Spagnuolo



**Claude**  
Alberti



**Joé**  
Antunes



**Manuel**  
Antunes



**Claude**  
Bintz



**Graziella**  
Castellano



**Mandy**  
Dumong



**Agostino**  
Errico



**François**  
Hempel



**Alain**  
Hoffmann



**Fernand**  
Kieffer



**Sylvie**  
Kieffer



**Maikel**  
Machado



**Marc**  
Muller



**Domenico**  
Spagnuolo



**Manuel**  
Turmes



**Bernard**  
Villwock



**Didier**  
Weis



**Eugène**  
Ziger



Hei fann Dir onse  
Walprogramm



AVIS / MITTEILUNG

## LECTURE DES COMPTEURS GAZ ET EAU

La Ville de Dudelange informe la population que des agents du Service Gaz et Eau sont autorisés à faire la lecture des compteurs gaz et eau dans les ménages **à partir du jeudi 1er juin 2023.**

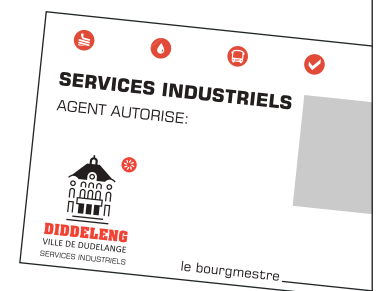
## ABLESUNG DER GAS- UND WASSERMESSER

Hiermit teilen wir der Düdelinger Bevölkerung mit, daß Mitarbeiter des Gas- und Wasserwerkes ermächtigt sind, den Stand der Gas- und Wassermesser **ab Donnerstag dem 1. Juni 2023** in den Haushalten abzulesen.

Ces agents disposent d'une carte d'identification signée par le bourgmestre, d'après le modèle ci-contre.

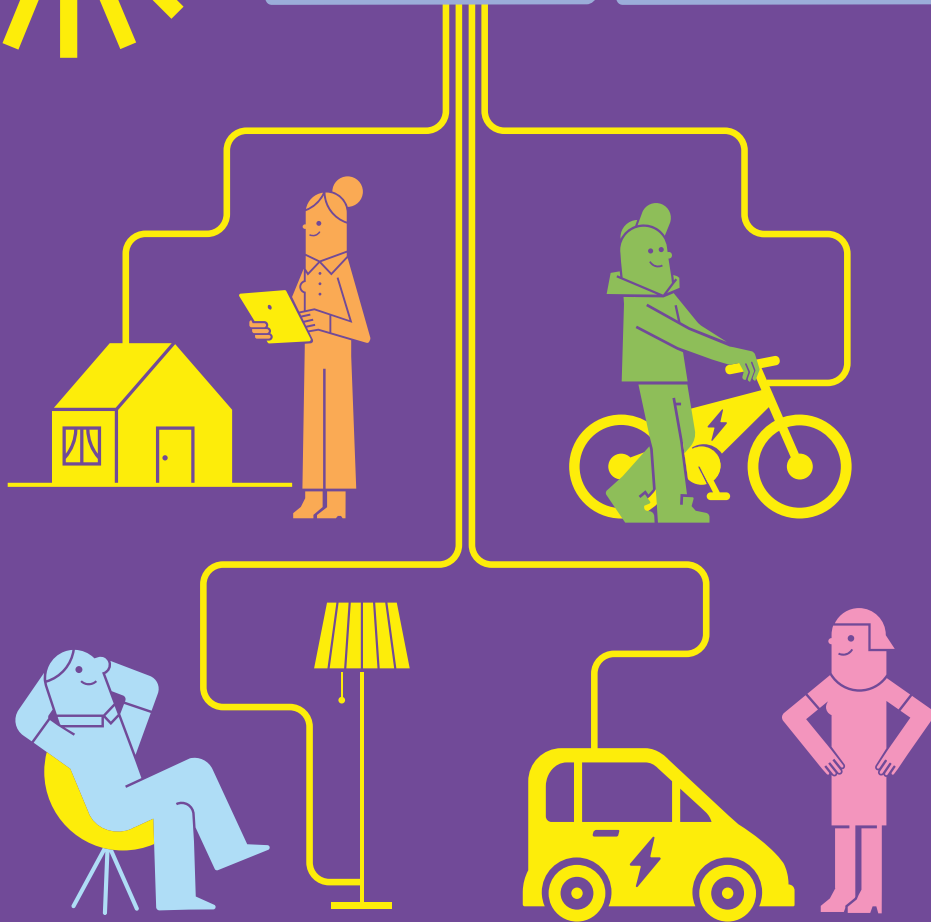
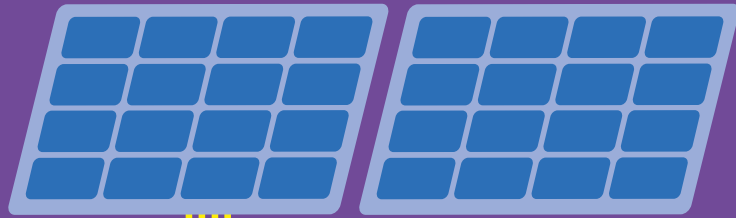
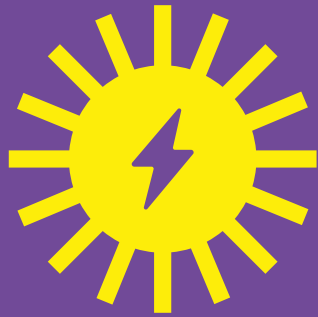
*Diese Mitarbeiter besitzen einen vom Bürgermeister unterzeichneten Ausweis, wie nebenstehend abgebildet.*

Le collège des bourgmestre et échevins / Das Schöffenkollegium  
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister  
Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries,  
Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen



BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1  
ville@dudelange.lu /// www.dudelange.lu

INFOS: SERVICE GAZ ET EAU  
T 516121-965/-9810, compteurs@dudelange.lu



# Let the sunshine in.

Les subventions pour l'énergie solaire n'ont jamais été aussi intéressantes.  
Die Subventionen für Solarenergie sind so attraktiv wie noch nie.

[www.klima-agence.lu](http://www.klima-agence.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Énergie et de  
l'Aménagement du territoire



klima  
agence



DIDDELENG  
VILLE DE DUDELANGE



CHAMBRE  
DES MÉTIERS  
LUXEMBOURG



OAI  
ORDRE DES ARCHITECTES  
ET DES INGÉNIEURS-CONSEILS



FEDERATION  
DES ARTISANS

En partenariat avec :  
In Zusammenarbeit mit:



# NOHALTEG MOBILITÉIT DIDDELENG

## SUMP - Plan de mobilité durable Dudelange

La Ville de Dudelange a élaboré un plan global de mobilité durable, avec pour objectif de créer une mobilité axée sur l'amélioration de la qualité de vie de nos citoyens.

Le « plan de mobilité urbaine durable » signifie pour nous :

- Une ville où l'on peut se déplacer en sécurité et vivre en bonne santé.
- Nous avons pour objectif un centre-ville avec une circulation apaisée.
- Nous nous efforçons d'aménager des espaces urbains agréables qui répondent aux défis de la crise climatique.
- Une ville innovante et accueillante pour les navetteurs/navetteuses.
- Nous encourageons les formes de mobilité innovantes et voulons proposer davantage de services de mobilité.

## SUMP - Nachhaltiger Mobilitätsplan Dödelingen

Die Stadt Dudelange hat einen nachhaltigen Mobilitätsplan ausgearbeitet, mit dem Ziel, eine Mobilität zu schaffen, die auf die Verbesserung der Lebensqualität unserer Bürger ausgerichtet ist.

„Nachhaltige Mobilität Dödelingen“ heißt für uns:

- Eine verkehrssichere und gesunde Stadt.
- Wir streben ein verkehrsberuhigtes Zentrum an.
- Wir streben die Gestaltung attraktiver Aufenthalts- und Straßenräume an, die den Herausforderungen der Klimakrise gerecht werden.
- Eine innovative und Pendler\*innen-freundliche Stadt.
- Wir fördern innovative Mobilitätsformen und wollen verstärkt Mobilität als Service anbieten.

**Le plan de mobilité durable complet est disponible en cliquant sur le code QR ci-joint:  
Der vollständige Mobilitätsplan ist unter folgendem QR-Code verfügbar:**



*Le collège des bourgmestre et échevins / Das Schöffenkollegium  
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister*

*Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen*



DUDELANGE,  
ON DIRAIT  
LE SUD  
LIEWE WÉI AM SÜDEN



BP 73 L-3401 Dudelange  
T 516121-1  
ville@dudelange.lu  
www.dudelange.lu  
blog: www.ondiraitlesud.lu

SERVICE CIRCULATION  
T 516121-957/-993/-956  
circulations@dudelange.lu

# Emmer fir Tech da



**24H**  
**24**

**7J**  
**7**

**365 J**  
**AN**

En cas d'urgence : +352 52 07 07

- Nous sommes à votre service pour toutes démarches administratives
- Organisation d'enterrement ou d'incinération
- Annonce et arrangement floral

59. route de Zoufftgen • L-3598 DUDELANGE • Tél. +352 52 07 07



beim  
**RUHL**







**ISABELLE  
BASILE-KARGER**



**CLAUDIA  
DALL'AGNOL**



**WALTER  
BERETTINI**



**DAN  
BIANCALANA**



**PAULA  
DAS NEVES**



**MARTINE  
BODRY-KOHN**



**JOSIANE  
DI BARTOLOMEO-  
RIES**



**ALAIN  
CLEMENT**



**LSAP  
DIDDELENG**



**FABIENNE  
DIMMER**



**DIOGO  
COSTA**



**ROBY  
GOERGEN**



**ELIZA  
GUCATI**



**GLEDIS  
KRYEZIU**

**MARTINE  
LOULLINGEN**



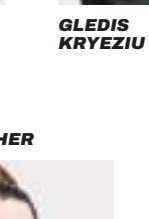
**RENÉ  
MANDERSCHIED**



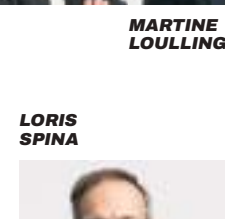
**LAJLA  
KAPETANOVIC-  
LICINA**



**YANNICK  
SCHUMACHER**



**LORIS  
SPINA**



**ROMAIN  
ZUANG**



**LËSCHT**

**1**

**AUS LËIFT ZU DIDDELENG**